

# **Conseil régional Nakonha:ka Regional Council**

**Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, November 20, 2022 / Dimanche, 20 novembre, 2022**

**24<sup>th</sup> after Pentecost / 24<sup>e</sup> après la Pentecôte**

**Reign of Christ Sunday / Le Règne du Christ**

## **Prelude**

### **Greetings & Welcome**

### **Life of the community**

### **Gathering Song**      NVU 144

Lord, listen to your children praying,  
Lord, send your Spirit in this place,  
Lord, listen to your children praying,  
send us love, send us power, send us  
grace!

### **Acknowledgement of the land**

As individuals and as a community of  
faith, we remember and give thanks  
for the people who have been the  
stewards of this land since time  
immemorial.

We commit ourselves to the work of  
justice, healing, and reconciliation.  
Together we dream about the country  
that we hope to become, a country  
where all are free to be their best  
selves, in solidarity and mutual  
respect.

## **Prélude**

### **Accueil & salutations**

### **Vie de la communauté**

### **Chant de rassemblement**

Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
Dieu, remplis-nous de ton Esprit;  
Dieu, tes enfants te prient, écoute,  
toi l'amour, toi la grâce et la vie.

### **Reconnaissance du territoire**

Personnellement et en tant que  
communauté de foi, nous nous  
souvenons et nous exprimons notre  
reconnaissance aux personnes qui se  
sont fidèlement occupées de ce sol-ci,  
depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour  
la justice, la guérison et la  
réconciliation. Ensemble, nous rêvons  
du pays que nous souhaitons devenir,  
un pays où tout le monde se montre  
sous son meilleur jour, dans la  
solidarité et le respect mutuel.

## Call to worship

In the midst of the world's chaos,  
Come to this place and find peace.  
When your mind is overwhelmed with  
what you experience,  
Come to this place and find hope.  
If your heart is heavy with fear, with  
worry, with sorrow,  
Come to this place and find strength.  
As you long for community in a world  
torn apart,  
Come to this place and find love.

*- Kim Inglis, Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

On this special Sunday of the Reign  
of Christ, come! Let us worship God  
and celebrate God's goodness!

v1) Grand Dieu, nous te bénissons,  
nous célébrons tes louanges!  
Éternel, nous t'exaltons  
de concert avec les anges,  
et prosternés devant toi,  
nous t'adorons: louange à toi!  
v2) L'illustre chœur des témoins,  
des disciples, des prophètes;  
célèbre le Dieu sauveur  
dont ils sont les interprètes;  
et ton Eglise en tous lieux  
bénit ton nom glorieux.

## Appel à l'adoration

Au milieu des turbulences chaotiques  
du monde,  
venez en ce lieu y trouver la paix.  
Alors que votre esprit est accablé par  
ce que vous vivez,  
venez en ce lieu y trouver l'espérance.  
Avec un cœur accablé de peur, de  
soucis et de tristesse,  
venez en ce lieu y trouver la force.  
Dans votre désir d'une communauté  
au sein d'un monde déchiré,  
venez en ce lieu y trouver l'amour.

*- Kim Inglis, Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

Louons Dieu et célébrons ses  
louanges en ce dimanche du Règne du  
Christ. Venons et adorons Dieu !

## Cantique

**VU p 894**

Grand Dieu, nous te bénissons

v3) Puisse ton règne de paix  
s'étendre par tout le monde!  
Dès maintenant, à jamais,  
que sur la terre et sur l'onde,  
tous genoux soient abattus  
au nom du Seigneur Jésus.

v4) Gloire soit au Saint-Esprit!  
Gloire soit au Dieu de vie!  
Gloire soit à Jésus Christ,  
notre sauveur, notre ami!  
Son immense charité  
dure à perpétuité.

## Children leave

### Opening Prayer

Your kingdom come, O Christ.

**Amen. Come, Lord Jesus!**

Eagerly we praise you, God Most High. Deeply we long for the day when your sovereign rule will conquer every earthly power with your gentle victory of peace and grace. In silence we pray your blessing on our world....

Your kingdom come, O Christ.

**Amen. Come, Lord Jesus!**

With haste we turn to you, Eternal One. We turn and seek from you the birth of hope. Be with those whose hope is crushed: the unemployed, the dispossessed, victims of war, refugees....

Your kingdom come, O Christ.

**Amen. Come, Lord Jesus!**

With confidence we turn to you, O God of health and wholeness. We turn and seek from you: healing for the sick, renewal of spirit for those with emotional illness, easing of heart for those in long-term care and sheltered homes, comfort for those bereaved....

## Les enfants partent

### Prière d'ouverture

Que ton règne vienne, Ô Christ,

**Amen. Viens, Seigneur Jésus!**

Avec enthousiasme nous te louons, Dieu très haut. Du plus profond de nous, nous aspirons à ce jour quand ta volonté souveraine soumettra toute puissance terrestre par la douce victoire de ta paix et de ta grâce. Dans le silence nous prions et appelons ta bénédiction sur notre monde...

Que ton règne vienne, Ô Christ,

**Amen. Viens, Seigneur Jésus!**

Avec empressement nous nous tournons vers toi, Éternel. En toi nous cherchons la naissance de l'espérance. Sois avec ceux et celles dont l'espoir est écrasé : les chômeurs, les dépossédés, les victimes de la guerre, les réfugiés...

Que ton règne vienne, Ô Christ,

**Amen. Viens, Seigneur Jésus!**

Avec abandon nous nous tournons vers toi, Ô Dieu de la santé et de l'intégrité. En toi nous cherchons la guérison pour qui est malade, le renouveau de l'esprit pour qui est perturbé dans ses émotions, l'allègement du coeur pour qui se retrouve aux soins de longue durée ou dans des résidences spécialisées, le réconfort pour qui est en deuil...

Your kingdom come, O Christ.  
**Amen. Come, Lord Jesus!**  
With trust we turn to you, O Lord of  
Life. We turn with pressing needs  
upon our hearts, with prayers and  
longings for ourselves and those we  
love....

Your kingdom come, O Christ.  
**Amen. Come, Lord Jesus!**  
You are the first and last, the Alpha  
and Omega, the beginning of our  
existence and the end towards which  
we move: to you be glory and honour,  
power and dominion, forever and  
ever. Amen!

*- Rod Sykes, 1994*

Que ton règne vienne, Ô Christ,  
**Amen. Viens, Seigneur Jésus!**  
Avec confiance nous nous tournons  
vers toi, Ô Seigneur de la Vie. Nous  
nous tournons avec des besoins  
urgents dans nos coeurs, avec des  
prières et des aspirations pour nous-  
mêmes et pour les gens que nous  
aimons...

Que ton règne vienne, Ô Christ,  
**Amen. Viens, Seigneur Jésus!**  
Tu es le premier et le dernier, l'Alpha  
et l'Omega, le commencement de  
notre existence et la fin vers laquelle  
nous nous dirigeons : à toi soient la  
gloire et l'honneur, la puissance et le  
règne, pour toujours et à jamais.  
Amen!

## **Hymn** **VU 260**

God who gives to life its  
goodness

v1) God who gives to life its  
goodness,  
God creator of all joy,  
God who gives to us our freedom,  
God who blesses tool and toy:  
teach us now to laugh and praise you,  
deep within your praises sing,  
till the whole creation dances  
for the goodness of its King.

v2) God who fills the earth with  
beauty,  
God who binds each friend to friend,  
God who names us co-creators  
God who wills that chaos end:  
grant us now creative spirits,  
minds responsive to your mind,  
hearts and wills your rule extending  
all our acts by Love refined.

## **Illumination Prayer**

When you come to reign,  
**Remember us, O Christ!**

Creator God, you made all things in heaven and on earth. Your hands formed the nations and created those who bear authority within them. Guide all people in care for your creation, and instill in those who rule both justice and compassion. When you come to reign,  
**Remember us, O Christ!**

Empowering God, you sent Christ to be head of the church and called us to be his Body. Fill us with your Holy Spirit and encourage us into a unity of purpose which includes our differences. When you come to reign,  
**Remember us, O Christ!**

Renewing God, through Christ we have new life. Enable us so to live our lives that others may see and hear the freshness of your gospel. When you come to reign,  
**Remember us, O Christ!**

## **Prière d'Illumination**

Lorsque tu viendras dans ton règne,  
**Souviens-toi de nous, Ô Christ !**

Dieu créateur, tu as fait toutes choses dans les cieux et sur la terre. Ta main a créé les nations et ceux et celles qui exercent l'autorité en leur sein. Conduis tous les peuples à prendre soin de ta création, et inspire à ceux et celles qui gouvernent justice et compassion. Lorsque tu viendras dans ton règne,  
**Souviens-toi de nous, Ô Christ !**

Dieu notre force, tu as envoyé le Christ comme chef de l'Église et tu nous appelles à être son Corps. Remplis-nous de ton Esprit Saint et confirme-nous dans une unité de vision qui s'enrichit de nos différences. Lorsque tu viendras dans ton règne,  
**Souviens-toi de nous, Ô Christ !**

Dieu du renouveau, par le Christ nous recevons une vie nouvelle. Permettons-nous de vivre nos vies de telle façon que les autres voient et entendent toute la fraîcheur de ton évangile. Lorsque tu viendras dans ton règne,  
**Souviens-toi de nous, Ô Christ !**

Steadfast God, in Christ you give us hope. Be with those in need: those who are sick or desperate, those who mourn or are lonely, those who are poor and have no hope. Today we offer our prayers especially those who have care of them. May they know your constant presence. When you come to reign,

**Remember us, O Christ!**

We ask all this in the name of Christ, firstborn of all creation, who comes in peace to reign with you and the Spirit, one God Most Holy.

*- Pam Bowman, 1993*

### **Scripture readings**

*Luke 1:68-79*

“Blessed be the Lord God of Israel, for he has looked favorably on his people and redeemed them.

He has raised up a mighty savior for us in the house of his child David, as he spoke through the mouth of his holy prophets from of old, that we would be saved from our enemies and from the hand of all who hate us.

Dieu fidèle, en Christ tu nous donnes l'espérance. Sois avec ceux et celles qui sont dans le besoin : ceux et celles qui sont malades ou qui désespèrent, ceux et celles qui sont en deuil ou isolés dans la solitude, ceux et celles qui sont pauvres et n'ont plus d'espérance. Aujourd'hui nous prions particulièrement pour ceux et celles qui en prennent soin. Puisse nous connaître ta présence indéfectible. Lorsque tu viendras dans ton règne, **Souviens-toi de nous, Ô Christ !**

Nous demandons tout cela au nom du Christ, premier-né de la création, qui vient dans la paix pour régner. Amen !

### **Lectures de la Bible**

*Luc 1 : 68 - 79*

« Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, parce qu'il a visité son peuple, accompli sa libération, et nous a suscité une force de salut dans la famille de David, son serviteur. C'est ce qu'il avait annoncé par la bouche de ses saints prophètes d'autrefois : un salut qui nous libère de nos ennemis et des mains de tous ceux et toutes celles qui nous haïssent.

Thus he has shown the mercy promised to our ancestors and has remembered his holy covenant, the oath that he swore to our ancestor Abraham, to grant us that we, being rescued from the hands of our enemies, might serve him without fear, in holiness and righteousness in his presence all our days.

And you, child, will be called the prophet of the Most High, for you will go before the Lord to prepare his ways, to give his people knowledge of salvation by the forgiveness of their sins.

Because of the tender mercy of our God, the dawn from on high will break upon us, to shine upon those who sit in darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.”

## **Refrain**

Jesus remember me when  
you come into your Kingdom.

- Taizé

Il a montré sa bonté envers nos ancêtres et s'est rappelé son alliance sainte, le serment qu'il a fait à Abraham notre ancêtre : il nous accorderait, après nous avoir arrachés aux mains des ennemis, de lui rendre sans crainte notre culte dans la piété et la justice sous son regard, tout au long de nos jours.

Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut, car tu marcheras par devant sous le regard du Seigneur, pour préparer ses routes, pour donner à son peuple la connaissance du salut par le pardon des péchés.

C'est l'effet de la bonté profonde de notre Dieu : grâce à elle nous a visités l'astre levant venu d'en haut. Il est apparu à ceux et celles qui se trouvent dans les ténèbres et l'ombre de la mort, afin de guider nos pas sur la route de la paix. »

*Luke 23: 33-43*

When they came to the place that is called The Skull, they crucified Jesus there with the criminals, one on his right and one on his left. [Then Jesus said, "Father, forgive them, for they do not know what they are doing."] And they cast lots to divide his clothing. And the people stood by watching, but the leaders scoffed at him, saying, "He saved others; let him save himself if he is the Messiah of God, his chosen one!" The soldiers also mocked him, coming up and offering him sour wine and saying, "If you are the King of the Jews, save yourself!" There was also an inscription over him, "This is the King of the Jews."

One of the criminals who were hanged there kept deriding him and saying, "Are you not the Messiah? Save yourself and us!" But the other rebuked him, saying, "Do you not fear God, since you are under the same sentence of condemnation? And we indeed have been condemned justly, for we are getting what we deserve for our deeds, but this man has done nothing wrong." Then he said, "Jesus, remember me when you come in your kingdom." He replied, "Truly I tell you, today you will be with me in paradise."

*Luc 23 : 33 - 43*

Arrivés au lieu dit « le Crâne », ils l'y crucifièrent ainsi que les deux malfaiteurs, l'un à droite, et l'autre à gauche. Jésus disait : « Père, pardonne-leur car ils ne savent pas ce qu'ils font. » Et, pour partager ses vêtements, ils tirèrent au sort. Le peuple restait là à regarder ; les chefs, eux, ricanaient ; ils disaient : « Il en a sauvé d'autres. Qu'il se sauve lui-même s'il est le Messie de Dieu, l'Elu ! » Les soldats aussi se moquèrent de lui : s'approchant pour lui présenter du vinaigre, ils dirent : « Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même. » Il y avait aussi une inscription au-dessus de lui : « C'est le roi des Juifs. »

L'un des malfaiteurs crucifiés l'insultait : « N'es-tu pas le Messie ? Sauve-toi toi-même et nous aussi ! » Mais l'autre le reprit en disant : « Tu n'as même pas la crainte de Dieu, toi qui subis la même peine ! Pour nous, c'est juste : nous recevons ce que nos actes ont mérité ; mais lui n'a rien fait de mal. » Et il disait : « Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras comme roi. » Jésus lui répondit : « En vérité, je te le dis, aujourd'hui, tu seras avec moi dans le paradis. »



**Message: INRI: The Reign of Christ is the Realm of servant love and self-sacrifice**

**Message : INRI : Le Règne du Christ, au royaume de l'amour et du don volontaire de soi**

**Cantique** **VU 339a**  
Quand le soleil se lève

v1) Quand le soleil se lève  
et quand le jour s'achève :  
béni soit Jésus Christ!  
Pour dire son allégresse  
mon cœur à Dieu s'adresse :  
béni soit Jésus Christ!

v2) Au Créateur l'ouvrage  
de ses mains rend hommage :  
béni soit Jésus Christ!  
L'Église en sa présence  
chante l'amour immense :  
béni soit Jésus Christ!

v3) C'est le chœur des louanges  
qu'entonnent tous les anges :  
béni soit Jésus Christ!  
Et que la terre entière  
répète la prière :  
béni soit Jésus Christ!

v4) Qu'en joie comme en détresse  
nos chants disent sans cesse :  
béni soit Jésus Christ!  
Que dans tous les langages  
ce soit le chant des âges :  
béni soit Jésus Christ!

**Offering and dedication**

**Intercession**

**Offrande et consécration**

**Intercession**

## **The Lord's Prayer**

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

## **Hymn**

**VU 211**

**Crown him with many crowns**

*v1)* Crown him with many crowns,  
the Lamb upon his throne:  
hark, how the heavenly anthem  
drowns  
all music but its own!  
Awake, my soul, and sing  
of him who died for thee,  
and hail him as thy matchless king  
through all eternity.

*v2)* Crown him the Lord of life,  
who triumphed o'er the grave,  
and rose victorious in the strife  
for those he came to save.  
His glories now we sing  
who died and rose on high,  
who died eternal life to bring,  
and lives that death may die.

## **Le Notre Père**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
vienne, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la  
tentation, mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le  
règne, la puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

*v3)* Crown him the Lord of peace,  
whose power a sceptre sways  
from pole to pole,  
that wars may cease,  
absorbed in prayer and praise.  
His reign shall know no end;  
and round his pierced feet  
fair flowers of Paradise extend  
their fragrance ever sweet.

*v4)* Crown him the Lord of love;  
behold his hands and side,  
rich wounds, yet visible above,  
in beauty glorified.  
All hail, Redeemer, hail!  
for thou hast died for me;  
thy praise shall never, never fail  
throughout eternity.

## **Benediction**

### **Final Choral**

**VU 422**

Till we meet, till we meet,  
till we meet at Jesus' feet;  
till we meet, till we meet,  
God will be with you till we meet  
again.

### **Postlude**

## **Bénédition**

O Joyeuse et sainte espérance  
pour tous ceux qui suivent Jésus  
Nous nous verrons en sa présence :  
Dans la foi, nous nous reverrons

### **Postlude**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service.

**Lecture/Readers:** Andrew Brown & Marie Hayes

Thank you to our readers and our Zoom facilitator.

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.PTucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.PTucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi